



17 czerwca 2019

MODUŁ 8 - CODZIENNOŚĆ

Oto treści tej lekcji:

- Środki językowe
- Przykład
- Zadanie domowe

ŚRODKI JĘZYKOWE

- der Alltag – codzienność

im Alltag – na co dzień

den Alltag meistern – radzić sobie z codziennością (meisterte, hat gemeistert)

- täglich – codziennie, codzienny

die tägliche Routine – codzienna rutyna

jeden Tag – każdego dnia

UWAGA! W tym miejscu przypomnę, że wystarczy napisać dzień tygodnia od małej litery i dodać -s, a będzie to oznaczało, że coś dzieje się każdego dnia, np.:

am Montag – w poniedziałek

montags – w poniedziałki, w każdy poniedziałek

am Freitag – w piątek

freitags – w piątki, co piątek

Podobnie jest z porami dnia:

am Morgen – rano

morgens – codziennie rano

am Nachmittag – popołudniu

nachmittags – codziennie popołudniu

Pułapki językowe



der Morgen - poranek

am Morgen – rano, rankiem

morgens - codziennie rano

morgen - jutro

morgen früh - jutro rano

*Ich kann bei dir **am Morgen** vorbeikommen.* –
Mogę wpaść do ciebie rano.

***Morgens** trinke ich eine Tasse Kaffee.* –
Codziennie rano piję filiżankę kawy.



UWAGA! Tak podajemy pory dnia:

am Morgen – rano

am Vormittag – przed południem

am Mittag – w południe

am Nachmittag – popołudniu

am Abend – wieczorem

in der Nacht – w nocy

Inne przyimki (często w połączeniu z rodzajnikami określonymi):

um – do godzin – um 7 Uhr

am – do dni tygodnia – am Mittwoch

im – do miesięcy i do pór roku – im Mai, im Herbst

- den Wecker stellen – nastawiać budzik

Er hat den Wecker auf 6 Uhr gestellt. – On nastawił budzik na szóstą.

- aufstehen – wstawać (stand auf, ist aufgestanden)

aufwachen / wach werden – obudzić się (wachte auf, ist aufgewacht / wurde wach, ist wach geworden)

gähnen – ziewać (gähnte, hat gegähnt)

- frühstücken / das Frühstück essen (frühstückte, hat gefrühstückt / aß, hat gegessen)

zu Mittag essen – jeść obiad

zu Abend essen – jeść kolację

UWAGA! Często ktoś mówi „das Mittagessen essen” albo „das Abendessen essen”. Stylistycznie nie brzmi to dobrze. Lepiej powiedzieć „zu Mittag essen” albo „zu Abend essen”.

- in der Kantine essen – jeść w stołówce (w zakładzie pracy)

Stołówka w szkole to „die Mensa”.

Mittagspause haben – mieć przerwę obiadową (hatte, hat gehabt)

etwas zum Mitnehmen – coś na wynos

das Essen von zu Hause mitnehmen – zabrać jedzenie z domu

- pendeln – dojeżdżać (pendelte, ist gependelt)

mit dem Auto / mit dem Bus / mit der Straßenbahn (mit der Tram) / mit der Bahn / mit dem Zug / mit der U-Bahn fahren

- zur Arbeit / in die Arbeit gehen / fahren – iść / jechać do pracy (ging, ist gegangen / fuhr, ist gefahren)

auf Arbeit / in der Arbeit sein – być w pracy (war, ist gewesen)

Bardzo często ktoś pyta mnie o powyższe zwroty. Sama kiedyś miałam wątpliwości i zapytałam znajomą niemiecką dziennikarkę. Odpowiedziała mi, że można powiedzieć zarówno „zur Arbeit gehen”, jak i „in die Arbeit gehen”.

Ja częściej spotykałam się z „auf Arbeit” niż „in der Arbeit”.

- die Kinder zur Schule bringen / fahren – zawieźć dzieci do szkoły (brachte, hat gebracht)

die Kinder von der Schule abholen – odebrać dzieci ze szkoły (holte ab, hat abgeholt)

UWAGA! Mówi się „Ich **habe** die Kinder zur Schule gefahren”.

Hej, przecież uczymy się, że w czasie Perfekt używamy czasownika „fahren” wraz z czasownikiem posiłkowym „sein”!

Owszem, tak jest, ale dopóki nie używamy dopełnienia w bierniku.

W zdaniu „Er **hat** mich nach Hause gefahren“ występuje dopełnienie w bierniku. Jest nim „mich” (on odwiózł mnie do domu. „Mich”, czyli kogo, co?).

Podam Wam więcej przykładów:

mit dem Auto fahren – jechać samochodem

*Ich **bin** mit dem Auto nach Deutschland **gefahren**.* – Pojechałam samochodem do Niemiec.

das Auto fahren – prowadzić samochód

Dopełnieniem w bierniku jest „das Auto”, więc w czasie Perfekt powiemy:

*Ich **habe** das Auto **gefahren**.* – Prowadziłam samochód.

Tak więc, kiedy mówisz: „Ich habe mit dem Auto gefahren”, to nie musi to znaczyć, że prowadziłaś / prowadziłeś. Może, ale nie musi – zależy od kontekstu.

schlafen – spać (schief, hat geschlafen)

verschlafen – zapać (verschief, hat verschlafen)

einschlafen – zasypiać (schief ein, ist eingeschlafen)

die Nacht durchschlafen – przespać noc (schief durch, hat durchgeschlafen)

Pułapki językowe



schlafen – schlief – hat geschlafen – spać

einschlafen – schlief ein – ist eingeschlafen – zasypiać

verschlafen – verschlief – hat verschlafen – zapać (wstać za późno)

ausschlafen – schlief aus – hat ausgeschlafen – wyspać się, wysypiać się

Ich *schlafe früh ein*, also *schlafe ich aus*. – Zaspiałam wcześnie, więc się wysypiam.

Du *hast schon wieder verschlafen!* –

Znowu zaspaleś!



- immer wieder aufwachen – ciągle się budzić
- einen Behördengang erledigen (erledigte, hat erledigt) – załatwić wizytę w urzędzie (dosłownie: załatwić pójście do urzędu)
- in der Hektik – w pośpiechu
- den Kaffee verschütten (verschüttete, hat verschüttet) – rozlać kawę
- sich anziehen (zog sich an, hat sich angezogen) – ubrać się

sich umziehen (zog sich um, hat sich umgezogen)– przebierać się

sich ausziehen (zog sich aus, hat sich ausgezogen)– rozbierać się

UWAGA! W tym miejscu wspomnę o czasownikach bardzo podobnych do powyższych i często mylonych:

einziehen (zog ein, ist eingezogen) – wprowadzać się

umziehen (zog um, ist umgezogen) – przeprowadzać się

ausziehen (zog aus, ist ausgezogen) – wyprowadzić się

Uważaj więc, żeby nie pomylić tych czasowników:

Ich habe mich umgezogen. – Przebrałam się.

Ich bin umgezogen. – Przeprowadziłam się.

- auf dem Weg zur Arbeit – w drodze do pracy
- unterwegs – w drodze
- die Zugangskarte für die Firma – karta dostępu do firmy

Die Karte erfasst die Arbeitszeiten. – Karta rejestruje czasy pracy.

- rechtzeitig – na czas, punktualnie

zeitig – wcześnie

- im Laufe des Tages – w ciągu dnia
- Der Computer stürzt ab. – Komputer ma awarię / zawiesza się.

Der Computer ist abgestürzt. – Komputer miał awarię.

Der Computer hat sich aufgehängt. – Komputer się zawiesił.

- Die Verbindung ist schlecht. – Połączenie jest złe.
- Die Leitung bricht zusammen. – Połączenie się urywa.
- Es gibt keinen Empfang. – Nie ma zasięgu.
- viel zu tun haben – mieć dużo do roboty

- viel zu erledigen haben – mieć dużo do załatwienia
- alle Hände voll zu tun haben – mieć pełne ręce roboty
- zwei linke Hände haben – mieć dwie lewe ręce
- unter Zeitdruck geraten (geriet, ist geraten) – znaleźć się pod presją czasu
- unter Zeitdruck stehen (stand, hat gestanden) – być pod presją czasu
- einen Termin haben – mieć termin
- Feierabend haben – mieć wolne po pracy
- zum Training gehenn – iść na trening
- ins Fitnessstudio gehen – iść do studia fitness
- Einkäufe erledigen – załatwiać zakupy
- einkaufen / Einkäufe machen – robić zakupy
Ich mache Einkäufe / ich kaufe ein. – Robię zakupy.
- an der Kasse Schlange stehen – stać w kolejce przy kasie
- anstehen (stand an, hat angestanden) – stać w kolejce
- sich anstellen (stellte sich an, hat sich angestellt) – ustawić się w kolejce
Stehen Sie hier an? – Stoi pan tu w kolejce?
Stellen Sie sich bitte an! – Proszę się ustawić w kolejce!
- Zeit mit Familie / mit Freunden verbringen (verbrachte, hat verbracht) – spędzać czas z rodziną / z przyjaciółmi
- sich um die Kinder kümmern (kümmerte sich, hat sich gekümmert) – troszczyć się o dzieci

- mit Kindern spielen (spielte, hat gespielt) – bawić się z dziećmi
- mit Kindern Zeit verbringen – spędzać czas z dziećmi
- in Mutterschaftsurlaub sein – być na urlopie macierzyńskim
- in Erziehungsurlaub sein – być na urlopie wychowawczym
- netflixen – oglądać Netflixa
- sich durch die Fernsehprogramme zappen (zappte sich, hat sich gezappt) – skakać przez programy telewizyjne
- die Kleidung für morgen bügeln (bügelte, hat gebügelt) – prasować ubrania na jutro
- zur Ruhe kommen (kam, ist gekommen) – odpoczywać
- abschalten (schaltete ab, hat abgeschaltet) – wyłączyć się
- immer – zawsze
- oft / häufig – często
- manchmal – czasami
- selten – rzadko
- nie – nigdy

PRZYKŁAD

Heute hat mich meine Tochter um 6 Uhr geweckt. Den Wecker stelle ich nie, denn sie weckt mich immer. So stehe ich auf. Wir ziehen uns an und gehen in die Küche. Ich bereite etwas zum Essen zu. Wir essen. Dann geht es los! Ich arbeite entweder zu Hause oder ich fahre zur Firma. Wenn ich zu Hause bleibe, unterrichte ich Deutsch via Skype. Drei Mal pro

Woche arbeite ich bei einer Firma, die Anoden produziert. Meine Tochter bleibt entweder mit meinen Eltern oder mit dem Kindermädchen.

Ich mag meine Arbeit, obwohl sie anstrengend ist. Am liebsten unterrichte ich Deutsch. Die Arbeit bei der Firma mag ich nicht so richtig, aber es ist nur eine Vertretung für 1 Jahr.

Am Vormittag gehe ich oft einkaufen. Ich nehme meine Tochter mit. Häufig habe ich etwas in der Stadt zu erledigen. Mal kann sie mich begleiten, mal nicht. Es kommt darauf an. Zu Mittag esse ich erst gegen 16 Uhr. Am Abend gibt es ein leichtes Abendessen.

Im Laufe des Tages habe ich keine Freizeit. Auch abends, wenn meine Tochter schon schläft, habe ich etwas zu tun. Ich kann nichts dafür, aber so ist das Leben, wenn man ein kleines Kind hat.

Am liebsten verbringe ich Zeit mit meiner Tochter, obwohl ich auch manchmal gerne alleine bin. Ich denke, dass jeder Zeit für sich selbst braucht.

Meine Tochter schläft die ganze Nacht durch, so schlafe ich aus.

Tłumaczenie:

Dzisiaj moja córka obudziła mnie o 6. Budzika nigdy nie nastawiam, bo ona zawsze mnie budzi. Więc wstaję. Ubieramy się i idziemy do kuchni. Przygotowuję coś do jedzenia. Jemy. Potem się zaczyna! Pracuję albo w domu albo jadę do firmy. Jeśli zostaję w domu, to uczę niemieckiego przez Skype. Trzy razy w tygodniu pracuję w firmie, która produkuje anody. Moja córka zostaje albo z moimi rodzicami albo z opiekunką.

Lubię moją pracę, chociaż jest męcząca. Najchętniej uczę niemieckiego. Pracy w firmie nie lubię tak bardzo, ale jest to tylko zastępstwo na rok.

Przedpołudniem często idę na zakupy. Zabieram moją córkę. Często mam coś do załatwienia w mieście. Raz ona może mi towarzyszyć, raz nie. To zależy. Obiad jem dopiero około 16. Wieczorem jest lekka kolacja.

W ciągu dnia nie mam wolnego czasu. Także wieczorami, kiedy moja córka już śpi, mam coś do zrobienia. Nic nie mogę na to poradzić, ale takie jest życie, kiedy ma się małe dziecko.

Najchętniej spędzam czas z moją córką, chociaż czasami chętnie jestem sama. Sądzę, że każdy potrzebuje czasu dla siebie.

Moja córka przesypia całą noc, więc się wysypiam.

ZADANIE DOMOWE

So sieht mein Alltag tatsächlich aus. Erzähle mir über deinen Alltag! Was machst du so?

Tak wygląda faktycznie moja codzienność. Opowiedz mi o swojej codzienności! Co porabiasz?



Jaką masz motywację do nauki niemieckiego?
Czy jest ona pozytywna (zainteresowanie, lubisz ten język, jesteś ciekawy świata)?

A może jest negatywna (szef kazał Ci się nauczyć niemieckiego, mieszkasz w Niemczech, ale nie lubisz niemieckiego)?

Motywacja odgrywa bardzo ważną rolę. Najlepiej, żeby była pozytywna.

Jeśli lubisz niemiecki, to świetnie. Jeśli nie, to dlaczego?